

*JFE Mizushima Mixed Choir*

*50<sup>th</sup> Anniversary Concert*



**JFEみずしま混声合唱団  
創立 50 周年記念演奏会**

2016年11月26日（土）14時開演  
倉敷公民館大ホール

主催：JFEみずしま混声合唱団

共催：倉敷市文化連盟

後援：倉敷市／倉敷市合唱連盟

この演奏会は倉敷市文化振興基金の助成を受けて開催します。

## ◆ JFEみずしま混声合唱団 創立50周年記念演奏会によせて



倉敷市合唱連盟 理事長 吉川早苗

本日はJFEみずしま混声合唱団50周年記念演奏会のご開催、おめでとうございます。

旧川崎製鉄水島製作所内において産声を上げられました混声合唱団が、今日に至るまで半世紀もの歴史を築かれましたこと、尊敬の念とともに、心よりお祝い申し上げます。

はじめから個人的なことで恐縮ですが、音楽情報の多くをFM放送から得ておりました学生時代、たまたま耳にしました「全日本合唱コンクール全国大会」。聴き進むと「中国地区代表川崎製鉄水島混声合唱団」と紹介され、岡山県に全国大会に出られる合唱団が存在することを知り、驚き、嬉しさとともに、急に親近感を覚えて聴いたことを思い出します。その合唱団の皆様と倉敷市合唱連盟で一緒にさせていただくことになろうとは…！ ご縁の不思議を思います。

職場合唱団の活動は転勤に伴う変遷が宿命ともいえますが、更には世界情勢にも影響されることもあるでしょう。半世紀もの間には活動休止を余儀なくされた時期もおありだったと伺いましたが、熟成期間を経て見事再開なさいましたことは、輝かしいコンクールにおける受賞に勝るとも劣らない慶びであったことと思います。このことは、皆様の合唱への熱い思いなくして、決してなしえない大きな一步であったと、心から拍手を送りたいと思います。

本日のプログラムを拝見しても分かりますように、JFEみずしま混声合唱団は非常にレパートリーが幅広く、聴く人をハーモニーの中に誘い、共に楽しませてくれる合唱団です。これからもJFEみずしま混声合唱団にしか出せない響きを創り続けていただきたいと願います。

今後の旅に喜び多かれと念じ、お祝いの拙文とさせていただきます。

### ♠ ごあいさつ



お忙しい中を、ようこそ私たちの演奏会においてくださいました。心から感謝申し上げます。

私たちの合唱団も50歳になりました。半世紀の間には、楽しい想い出も、甘く悲しい想い出も、悲喜こもごも、数多くありますが、全ては、ただただ「感謝」の二文字に帰結します。

現役の団員が頑張っているのはもちろんですが、団を創られた諸先輩、指導育成してこられた先生方、それぞれの時期に活動されたOBOGの方々、いろいろな形で支援してくださった市内外の合唱愛好家の皆さん、優しくまた厳しく励ましてくださったご家族の方々、本当にありがとうございました。今日演奏会が開催できるのは本当に皆さまのおかげです。本日の演奏会も、はるか遠方からの方々を含むOBOG、姉妹合唱団のKMフラウエンコールの皆さん、そして心強い地元の合唱仲間の方々に助けられて歌います。 どうぞ最後までごゆっくりご鑑賞いただき、励ましと共に、忌憚のないご意見をいただければ幸いです。 本日はまことにありがとうございました。

JFEみずしま混声合唱団団長 飯田永久

### ♥ ご紹介 KMフラウエンコール

1967年発足の女声合唱団。KMは川鉄水島の頭文字で、JFEみずしま混声合唱団とは姉妹の関係だが、現在は一般の合唱団として活動。 団員16名のうち、今回の演奏会には6名が出演。月3回、倉敷市文化交流会館で練習。 指導は渡辺かずえ先生。 代表は上田八重子さん。

# ～～～ プログラム Program ～～～

## I ミサ・ブレヴィス 二短調 K.65(61a)より 作曲:W.A.Mozart

指揮:馬場 修 ピアノ:玉井恵子

- ・ Kyrie キリエ (あわれみの賛歌)
- ・ Gloria グローリア (栄光の賛歌)
- ・ Sanctus サンクトゥス (感謝の賛歌・聖なるかな)
- ・ Benedictus ベネディクトゥス(感謝の賛歌・誉むべきかな)
- ・ Agnus Dei アニス・ディ (平和の賛歌)

## II 世界の名曲をあなたに

指揮:平瀬玲子 ピアノ:玉井恵子

- |                     |              |                        |
|---------------------|--------------|------------------------|
| 1 平城山               | (日本)         | 作詞:北見志保子 作曲:平井康三郎      |
| 2 Beautiful Dreamer | (アメリカ)       | 訳詞:津川圭一 作曲:S.C. Foster |
| 3 コロラドの月            | (アメリカ)       | 訳詞:近藤玲二 作曲:R.A. King   |
| 4 Jupiter           | (イギリス)       | 作詞:吉元由美 作曲:G. Holst    |
| 5 帰れソレントへ           | (イタリア・ナポリ民謡) | 作曲:E. De Curtis        |
| 6 'O sole mio       | (イタリア・ナポリ民謡) | 作曲:E. Di Capua         |

～～～～ ♫ ♫ 休憩 ♫ ♫ ～～～  
～

## III 混声合唱のための組曲「旅」 作曲:佐藤 真

指揮:馬場 修 ピアノ:玉井恵子

朗 読:道明有紀

- |           |       |         |
|-----------|-------|---------|
| 1 旅立つ日    | ----- | 作詩:田中清光 |
| 2 村の小径で   | ----- | 山之井 慎   |
| 3 旅のよろこび  | ----- | "       |
| 4 なぎさ歩めば  | ----- | "       |
| 5 かごにのって  | ----- | 田中清光    |
| 6 旅のあとに   | ----- | "       |
| 7 行こうふたたび | ----- | "       |

## IV なつかしのアラカルト

指揮:平瀬玲子(1~4)／馬場 修(5~7) ピアノ:玉井恵子

- |                                |       |                            |
|--------------------------------|-------|----------------------------|
| 1 With You Smile               | ----- | 作詞:水本 誠・英美 作曲:水本 誠 編曲:富澤 裕 |
| 2 みんなのこころに                     | ----- | 作詞:山本恵三子 作曲:小林亜星 編曲:高田 弘   |
| 3 見上げてごらん夜の星を                  | ----- | 作詞:永 六輔 作曲:いずみたく           |
| 4 花は咲く                         | ----- | 作詩:岩井俊二 作曲:菅野ようこ           |
| 5 鶴                            | ----- | 訳詞:中村五郎 作曲:Ya. フレンケリ       |
| 6 となりのトトロ<br>さんぽ～となりのトトロ(メドレー) |       | 作詞:中川李枝子・宮崎 駿 作曲:久石 譲      |
| 7 マイ・ウェイ                       | ----- | 訳詞:中島 潤 作曲:C.フランソワ 編曲:久石 譲 |

## I ミサ・ブレヴィス ニ短調

「ミサ・ブレヴィス」というのは短いミサ曲のことで、日曜礼拝用などのコンパクトなものを指します。本日演奏する「ニ短調」は、モーツアルトが12才～13才の頃の数カ月間に作曲したいくつかのミサ曲のうちの一つです。この曲の特徴は、晩年のレクイエムと同じく、ニ短調という莊厳な調性で作られていることです。これはすでに新約聖書に通曉し、ミサ曲の深い意味を体得していたモーツアルトが、この曲が特に厳肅な典礼の場で演奏されることを知っていたからだといわれています。さらにモーツアルトは、この曲の「サンクトゥス」の厳かで悲痛な叫びの合唱に續いて、「ベネディクトゥス」を、ソプラノとアルトの半音階的な下降旋律に始まる苦惱に満ちた曲調にし、これこそ意図した莊厳な奉納の歌といえるものにしています。



またこの作品は「ミサ・ブレヴィス」らしく非常に簡素で、徹底的に繰り返しを省いています。「サンクトゥス」は1分もかかりず、全曲の演奏時間は15分を切ります。このような意味において、この曲は、モーツアルトの努力の跡がはっきりと聴き取れる重要な作品です。

当合唱団は、2008年12月の倉敷合唱フェスティバルでも、このミサ曲から「キリエ」「グローリア」「サンクトゥス」の3曲を演奏しました。

本日は「クレド」を除く5曲を演奏し、ソプラノ・ソリスト奥野純子先生に特別出演をしていただきます。

(N.I.)

## II 世界の名曲をあなたに

第2ステージは、皆さんもよくご存知の世界各地の名曲を選んでみました。

「この曲を混声合唱で歌ってみたらどんなハーモニーがうまれるかな」と、ワクワクしながら各自の曲を編曲しました。お楽しみいただけましたら幸いです。 (R.H.)

### ■ 平城山(ならやま)

いにしえの奈良の都をしのばせる静かな気品のある歌曲。平井康三郎が昭和10年に琴の調べにのせて作曲しました。平井の合唱曲では、他に「とんぼのめがね」「スキー」などが有名です。

### ■ Beautiful dreamer

「夢路より」で親しまれているフォスターの傑作。フォスターは37歳の若さで亡くなりました。死の2年後に出発された楽譜には、「最後の歌曲で、死の数日前に作曲された」と書かれています。

### ■ コロラドの月

日本では、昭和初期のダンスホール全盛期に大流行し、ダンス・パーティやフォーク・ダンスなどのフィナーレを飾る曲としてよく演奏されました。

### ■ Jupiter

ホルストの管弦楽組曲「木星」の主題をモチーフに、吉元由美が詞を付けた、平原綾香のデビューアルバムとしてよく知られている美しい曲です。

### ■ 帰れソレントへ

ソレントは、ナポリの南30kmの風光明媚な小都市。

20世紀初頭に、イタリアの首相がソレントを訪れたとき、市長が歓迎のため作らせた曲で、今ではカンツォーネの世界的な名曲となっています。

### ■ `O sole mio

カンツォーネの中で最も有名な”オ・ソーレ・ミーオ 私の太陽”は、恋人を青い空にさんさんと輝く太陽にたとえた情熱的な愛の歌です。イタリアの第二の国歌ともいわれます。



ナポリ湾からヴェスヴィオ山を望む

### III

## 混声合唱のための組曲「旅」

この組曲は、佐藤眞が昭和37年度文部省第17回芸術祭合唱部門作品として、ニッポン放送の依頼により作曲したものです。作詞は、長野県上田市出身の田中清光と、ニッポン放送専属ライター山之井慎によります。山之井氏は、曲間に入る「語り」も書いています。

当合唱団では、昭和45年4月の記念すべき第1回演奏会のメインステージでこの組曲を演奏しました。また30年前の20周年記念演奏会でも演奏しています。いずれも会場は倉敷公民館でした。

半世紀に渡って歌い継いできたこの曲は、私たちの歩んできた長い旅を振り返り、「明日に向けて、また新たな旅に出掛けよう！」と元気付けてくれているような気がします。

これから60年、70年とまた新たな未来に向けて歩み続けていくことを誓いつつ、心を込めて歌います。

(O.B.)



まことの旅人は  
出発するために 旅に出る  
シャルル・ボードレール  
(フランスの詩人、美術評論家)

### IV

## なつかしのアラカルト

### ■ With You Smile

”あなたが笑ってくれたから 今の私がここにいる” という大切な人へのメッセージソングです。

### ■ みんなのこころに

岡山県郷土文化財団が1982年(昭和57年)に歌詞を一般公募して作ったもので、私たちのふるさと岡山の美しい自然の風景や、想い出を懐かしむ気持ちを歌った「県民愛唱歌」です。

### ■ 見上げてごらん夜の星を

坂本九の大ヒット曲です。合唱曲としても色々なアレンジで演奏されています。

### ■ 花は咲く

この曲も前3曲とともに、毎年恒例の「倉敷サマーコンサート」で演奏し、好評を博した曲です。皆さんもどうぞ一緒に歌いください。曲の終わりには手話を入れます。

### ■ 鶴

ロシアの詩人ガムザトフが、広島の原水禁大会に参加した時の印象をもとに作詞し、フレンケリが作曲。異国で戦死した兵士は”白い鶴に姿を変えて”故郷に戻ってくるという言い伝えがあるようです。日本ではボニー・ジャックスによって紹介されて以来、多くの歌手が取り上げています。

### ■ さんぽ～となりのトトロ

1998年に公開された宮崎駿監督の長編アニメ作品「となりのトトロ」のオープニングとエンディングテーマ。

### ■ マイ・ウェイ

原曲はクロード・フランソワが1967年に作曲したフランス語の歌。その後ポール・アンカが新たに英語の詞を書き1969年にフランク・シナトラが歌って大ヒット。その後多くの歌手によりカバーされました。当団では、演奏会で過去2回歌った、想い入れのある曲です。

# ～～～ 出演者ご紹介 ～～～

## 正指揮者:馬場 修

1968年川崎製鉄(現JFEスチール)入社。1972年から団内指揮者として活躍。田中浩、大原正義、秋山啓の諸氏に指導を受ける。川崎製鉄水島混声合唱団を指揮して、'79、'80年には職場の部で中国地区を制覇し、全日本合唱コンクール全国大会に出場。'94年には男声合唱アンサンブル「レ・ピエロ」を立上げて男声合唱の魅力にも傾倒する。「レ・ピエロ」、女声合唱団「コール・ファミーユ」を指揮して岡山県ヴォーカル・アンサンブル・コンテストにおいてグランプリ1回、金賞9回受賞。現在、当団正指揮者および「倉敷男声合唱団」副指揮者。

## 副指揮者:平瀬 玲子

大分県立芸術短期大学声楽専攻卒業。徳山玲子、中山開二、中山悌一の諸氏に師事。元ヤマハ音楽教室講師。1993年川崎製鉄水島混声合唱団入団。20年を超す合唱活動の中で発声指導、合唱編曲の面でも活躍。合唱編曲では、日本の四季の歌、童謡、ポピュラー曲、世界の歌曲・民謡など、歌いやすく美しいハーモニーに彩られたオリジナル編曲を手がけ、その数はすでに60曲を超えている。今回の演奏会ではその中から11曲を演奏する。

## ピアノ伴奏者:玉井 恵子

中国短期大学音楽科器楽専攻卒業。同専攻科、同聴講生修了。芦田田鶴子、井山京、花崎桂子の諸氏に師事。1989年ユニゾンフレッシュコンサートに出演。1992年ジョイントリサイタル開催。以降、ソロや声楽、器楽の伴奏等で精力的に演奏活動を行う。ピアノ教室＆音楽企画の「ぴありんmusic玉井」主宰。1988年から10年間の倉敷男声合唱団伴奏者を経て、2014年よりJFEみずしま混声合唱団伴奏者。

## 【客演】ソプラノ ソロ（ヴォイストレーナー）:奥野 純子

島根大学教育学部特別教科目音楽声楽専攻卒業、同研究生修了。波多野睦美、吉田功、森山秀俊の諸氏に師事。演奏活動、スクールコンサートなどで精力的に活動。歌詞を大切にする歌唱には定評がある。女声アンサンブル「フィオーリ・ムジカーリ」、子どもの歌の広場「コール・バンビ」、歌の会「カラ・ヴォーチェ」の指導者。母校福山市立中条小学校での国内外の演奏家との“夢コンサート”は11回を数える。岡山県立岡山瀬戸高等支援学校校歌「今、ここに」を作詞作曲。

ふくやま日本歌曲塾演奏会員・運営委員。福山学芸園声楽講師。奥野純子音楽教室主宰。



KM : KMフラウンコーラル団員  
OB、OG : 当団の卒団者  
団友 : 当団以外からの特別参加者  
\* : パートリーダー

ソプラノ: 桑原教子 真田彰子 嶋田恵子 高田幸子 野坂陽子 平瀬玲子\* 藤井和子(KM)  
南 小夜子(KM) 小沢孝子(OG) 柴田真弓(OG) 田中亨枝(OG) 戸部文(OG)

アルト: 浅野千穂子 内田美知子 小畠照代 佐藤節子 田辺多恵子 永田美知子\* 伊藤佳子(KM)  
上田八重子(KM) 釜風呂美和子(KM) 森廣智子(KM) 小川千津子(OG)  
矢鳴晴美(OG)

テノール: 田邊省二 馬場修\* 山内淳一 馬場利治(OG) 福島茂(OG) 堀之内勝也(OG)  
丸山二郎(OG) 林敦司(団友) 松本正美(団友) 明神宣生(団友)

ベース: 飯田永久\* 泉宏 信井博孝 廣田干城 福留正治 藤本克己 奥出敏夫(OG)  
出口和幸(OG) 馬場英雄(OG) 増田昭文(OG) 松田茂(団友)

# ～～～ JFEみずしま混声合唱団の足跡 ～～～

- ・1966/S41年 1月 25日 川崎製鉄水島混声合唱団 創設
- ・1968/S43年 6月 岡山県合唱フェスティバル <以後、2000年まで出場>
- ・1968/S43年 6月 第11回全国産業人合唱コンクール 県大会3位
- ・1968/S43年10月 全日本合唱コンクール 県大会初参加
- ・1968/S43年11月 倉敷市民合唱祭<以後S47年まで倉敷市民会館にて>
- ・1969/S44年 6月 第12回全国産業人合唱コンクール 中国大会3位
- ・1970/S45年 4月 第1回演奏会 ロマン派名曲集、「旅」、他
- ・1971/S46年 7月 第14回全国産業人合唱コンクール:全国大会優秀賞 「水のいのち」
- ・1972/S47年 4月 第2回演奏会 ロシア民謡、「水のいのち」、他
- ・1972/S47年11月 全日本合唱コンクール 中国大会2位 「心の四季」より、他
- ・1973/S48年 4月 第3回演奏会 「月光とピエロ」、フォスター名曲集:草競馬他、「心の四季」
- ・1973/S48年11月 全日本合唱コンクール 中国大会2位 O、Magnum Mysterium 、風紋
- ・1973/S48年11月 倉敷市民音楽祭<合唱祭を改称。その後倉敷合唱フェスティバルに改称>
- ・1974/S49年 6月 第4回演奏会「心のザイク」メンデルスゾーン作品集:三つの民謡他 POPSアルバム:ホーリュカ・ホーレ他
- ・1974/S49年11月 全日本合唱コンクール全国大会(福島) 8位 Deus! Misereatur Nostri、Eja Mater
- ・1975/S50年 7月 サマーコンサート <以後アイビースクエアにて毎年開催>
- ・1975/S50年11月 全日本合唱コンクール 中国大会2位 Salve Regina、Gloria
- ・1976/S51年 4月 創立10周年記念第5回演奏会(市民会館) 賛助KM「風のいざない」日本民謡「山に祈る」他
- ・1976/S51年11月 全日本合唱コンクール 全国大会(高松) 銅賞 Ave Christe Agnus Dei
- ・1977/S52年11月 全日本合唱コンクール 中国大会2位(松江) Domine Jesu Christe、「島よ」より2、3番
- ・1978/S53年 4月 第6回演奏会 ルネサンス曲集: El grillo (こおろぎ) 他、POPS、「島よ」
- ・1979/S54年11月 全日本合唱コンクール 全国大会(横浜) 10位 Abentlied、"風のうた"
- ・1980/S55年 4月 第7回演奏会 日本叙情歌曲集: 浜辺の歌他 「風のうた」 POPS: 宇宙戦艦ヤマト他
- ・1980/S55年11月 全日本合唱コンクール 全国大会(名古屋) 9位 Sanctus、「筑後川」より "川の祭り"
- ・1981/S56年 4月 第8回演奏会 ドイツ民謡: ばらの乙女他、「筑後川」、POPS:マイウエイ他
- ・1981/S56年10月 全日本合唱コンクール 中国大会2位 Man that is born of a woman 、"明日香の風"
- ・1982/S57年 4月 第9回演奏会 「明日香の風」、映画音楽: ロッキーのテーマ他、日本の四季の歌
- ・1983/S58年 4月 第10回演奏会 賛助: KM 「この地上」、フォスター曲集: 金髪のジェニー他、他
- ・1984/S59年 4月 第11回演奏会 友情出演旭化成シリバ「心の四季」、POPS: SACHIKO他、「メサイア」より
- ・1985/S60年 9月 第12回演奏会 賛助: KM、シリバ「水のいのち」POPS: 素直になれなくて他、「メサイア」より
- ・1986/S61年12月 創立20周年記念第13回演奏会「心象スケッチ」、POPS: 慕情他、「旅」「メサイア」より
- ・1988/S63年 4月 第14回演奏会 プレバロック、Hit musical、「戦王」
- ・1991/H 3年 1月 ニックネームを "Steel Mates" として製鉄所の外での活動を本格化
- ・1994/H 6年11月 第15回演奏会 賛助: KM 「フォーレ合唱曲」「ひとりぼっちの夏」、POPS
- ・1996/H 8年12月 30周年記念第16回演奏会 「水のいのち」、POPS: O Holy Night他、「フォーレ・レクイエム」
- ・2003/H15年 4月 "JFEみずしま混声合唱団" に名称変更
- ・2003/H15年 6月 改名披露第17回演奏会 賛助: ピエロ、アミュー トスティ歌曲集、「落葉松」他  
以後今まで、独自の演奏会は開催していないが、次のような活動を継続
- ・倉敷市合唱連盟の年間行事「倉敷サマーコンサート」「倉敷合唱フェスティバル」に出演
- ・" の特別企画(第9、モーツアルト・レクイエム、各種記念フェスティバル等)に参加
- ・単独で、キャラリー・カフェ「竹」、心光寺本堂、各種福祉施設等において、ミニ演奏会を開催または参加
- ・2016/H28年11月 創立50周年記念第18回演奏会

## ～ ちょっと一息 ～

日々、寒さが深まって、紅葉の美しい季節になってきましたね。川辺の散歩はとても気持ちがいいです。ところで、皆さんは秋の七草ってご存知でしょうか? 秋の七草は、山上憶良が、万葉集で「萩の花、尾花、葛花、なでしこの花、女郎花、また藤袴、朝がほの花」と詠んだのが由来とされていて、いずれも秋の野を彩る花々です。尾花はススキのこと、朝がほの花については諸説あるようですが、桔梗のこととも言われています。我が家では最近ベランダ園芸がブームですが、今年もきれいに桔梗が咲きました! (Y.N.)



JFEみずしま混声合唱団では、団員を募集しています。JFEスチールとは関係なく入団できます。

詳しくはホームページをご覧ください。「JFEみずしま混声合唱団」で検索できます。

連絡先:電話090-8715-7955/E-mail:nick10151944@gmail.com(飯田)

JFEみずしま混声合唱団  
祝 創立50周年記念演奏会

金属部品加工

有限会社 キトテック

代表取締役 木藤 基

TEL:0863-31-7541

FAX:0863-31-7050

JFEみずしま混声合唱団  
祝 創立50周年記念演奏会

アルミニュームと鉄のエキスパート  
エーシー工業有限公司

代表取締役 平松英二

TEL : 086-522-0003

FAX : 086-522-0099

E-Mail: ackougyou-  
ac@wine.plala.or.jp

祝  
JFEみずしま混声合唱団  
創立50周年記念演奏会



吉井旅館  
倉敷市本町1-29

カフェー・ギャラリー 竹  
マスター 西崎一雄

〒712-8061 倉敷市神田1-3-20

TEL 086-444-6000

携帯 090-8062-0711

PCmail doronhikaru@yahoo.co.jp

E-mail doronhikaru9764@gmail.com

株式会社 なんば技研

代表取締役 会長 難波 貞敏  
代表取締役 社長 難波 龍也

〒710-0251

倉敷市玉島長尾214番地の1

TEL (086) 526-8382 (代)

FAX (086) 525-5683

URL <http://www.nanba.co.jp>

岡山支社・津山支社・奈良支社・井原営業所

リサイクル、大好きです！

私たち、就労継続支援A型事業所です。  
不要品の引き取りや再生に力を注いでいます。  
古本・手工芸品・ファッショングル等など！  
不要なものをお引き取りします。ぜひ一度  
アリス福祉会までご相談ください！



一般社団法人 アリス福祉会

〒712-8043 倉敷市広江5丁目2-45

TEL: 086-436-6603 FAX: 086-436-6613

全労済の  
指定整備工場

中島  
オートセンター

[全労済指定整備工場]

TEL  
086-444-8700

緊急連絡先/事故処理  
090-3746-6500

FAX  
086-448-6181

(株)中島オートセンター  
〒712-8011 倉敷市蓮島5-2-34

◎毎週火曜日は定休日になります。

(事故・故障については別途受付)



株式会社  
ハートアンドハンド  
居宅介護支援事業所  
ハート訪問介護事務所  
相談支援事業所 ふわり



ケアマネジャー  
パートヘルパー  
大募集！！

〒712-8044  
倉敷市東塚5丁目8番35号

TEL. 086-450-3352

担当者 山本栄子